

CONVENZIONE TRA IL COMUNE DI BOLLATE E L'ORGANIZZAZIONE DI VOLONTARIATO\ASSOCIAZIONE DI PROMOZIONE SOCIALE \_\_\_\_\_  
PER LA REALIZZAZIONE DI CORSI DI LINGUA ITALIANA L2 RIVOLTI A DONNE STRANIERE, CON RILASCIO DI ATTESTAZIONE DI COMPETENZA LIVELLO A2 DI CONOSCENZA DELLA LINGUA ITALIANA - ANNI SCOLASTICI 2025/26, 2026/27 E 2027/28

L'anno ....., il giorno..... del mese di .....  
in..... presso .....

TRA

il Comune di Bollate, codice fiscale/partita IVA 00801220153, rappresentato dalla Responsabile di Elevata Qualificazione Servizi Culturali, Biblioteche, Sport e Tempo Libero, \_\_\_\_\_ nata a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_ e domiciliata presso il Comune di Bollate (MI) p.zza Aldo Moro 1

E

l'Organizzazione di Volontariato\Associazione di Promozione Sociale \_\_\_\_\_ (di seguito denominata OdV\APS), codice fiscale/partita IVA \_\_\_\_\_ rappresentata dal Presidente \_\_\_\_\_, in qualità di legale rappresentante dell'Organizzazione\Associazione stessa con sede legale in \_\_\_\_\_ (MI), via \_\_\_\_\_, costituita in data \_\_\_\_\_ iscritta nel RUNTS\registro regionale del volontariato\ delle APS Sezione Provinciale di Milano, in data \_\_\_\_\_ con decreto n. \_\_\_\_\_

**PREMESSO CHE:**

- l'Amministrazione Comunale di Bollate, intende favorire i processi di inclusione della popolazione immigrata e ai fini del riconoscimento delle competenze linguistiche previsto dal Testo Unico per l'Immigrazione (art. 9 del D.Lgs. n. 286 del 25 luglio 1998, concernente il permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo) e disciplinate dal Decreto Interministeriale Ministero dell'Interno-MIUR del 4 giugno 2010 e del soddisfacimento dell'Accordo di integrazione previsto dal Testo Unico per l'Immigrazione (articolo 4-bis del D.Lgs. n. 286 del 25 luglio 1998) e disciplinato dal Regolamento (DPR n. 179 del 14 settembre 2011).
- in particolare, anche al fine di consentire una reale integrazione delle donne straniere nel contesto socio-economico e culturale, intende sostenere la realizzazione di corsi di lingua italiana L2 rivolti a donne straniere, con rilascio di un'attestazione di competenza livello A2 di conoscenza della lingua italiana per gli anni scolastici 2025/26, 2026/27 e 2027/28, mediante la sottoscrizione di una convenzione triennale con un'organizzazione del territorio qualificata per l'erogazione di tali corsi
- tali corsi, rivolgendosi a donne che sono per lo più impegnate nella cura domestica e nell'accudimento dei figli, devono essere organizzati in luoghi, giorni e orari rispondenti ai loro particolari bisogni;
- l'art. 56 del D.Lgs 117/2017 "Codice del Terzo settore, a norma dell'articolo 1, comma 2, lettera b), della legge 6 giugno 2016, n. 106", prevede:
  - al comma 1, che "Le amministrazioni pubbliche di cui all'articolo 1, comma 2, del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, possono sottoscrivere con le organizzazioni di volontariato e le associazioni di promozione sociale, iscritte da almeno sei mesi nel Registro unico nazionale del Terzo settore, convenzioni finalizzate allo svolgimento in favore di terzi di attività o servizi sociali di interesse generale";

- al comma 3, che l'individuazione delle OdV e APS con cui stipulare convenzioni sia fatta mediante procedure comparative riservate alle medesime
- l'art. 101 del D.Lgs. 117/2017, al comma 3, stabilisce che “Il requisito dell'iscrizione al Registro unico nazionale del Terzo Settore, previsto dal presente decreto, nelle more dell'istituzione del registro medesimo, si intende soddisfatto da parte delle reti associative e degli enti del Terzo settore attraverso la loro iscrizione ad uno dei registri attualmente previsti dalle normative di settore”;
- preso atto dell'esito dell'Avviso Pubblico di manifestazione di interesse alla stipula di una convenzione per la realizzazione di corsi di lingua italiana L2 rivolti a donne straniere, con rilascio di attestazione di competenza livello A2 di conoscenza della lingua italiana - anni scolastici 2025/26, 2026/27 e 2027/28, approvato con determinazione dirigenziale n. \_\_\_\_\_ con il quale è stata individuata l'OdV/APS \_\_\_\_\_
- l'OdV\APS ” \_\_\_\_\_ possiede tutti i requisiti necessari per svolgere l'attività oggetto della convenzione così come dichiarato all'interno dell'Avviso Pubblico;
- l'OdV\APS” \_\_\_\_\_ ha stipulato in data \_\_\_\_\_ con il CPIA 4 Milano una convenzione triennale per la realizzazione di corsi di lingua italiana L2 con rilascio, al termine degli stessi, di un'attestazione di competenza relativa al livello A2 di conoscenza della lingua italiana;
- tale attestazione è valida ai fini di quanto previsto dal Decreto del Ministero dell'Interno 4 giugno 2010 e dal D.P.R. 179/2011;

## SI CONVIENE QUANTO SEGUE

### Articolo 1 - Obbligo delle parti

1. L'OdV\APS“ \_\_\_\_\_ ” di Bollate si impegna a:

- svolgere corsi di lingua italiana L2 comprensivi di educazione civica e cultura italiana rivolti ad immigrati adulti che, per particolari necessità organizzative, logistiche o territoriali, non possono frequentare un corso completo presso le sedi del CPIA 4 Milano – Legnano;
- programmare corsi finalizzati all'acquisizione, da parte degli allievi, delle competenze linguistiche riferite ad uno dei livelli descritti dal Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue (QCER), approvato dal Consiglio d'Europa;
- definire la scansione temporale dei corsi, tenendo conto delle particolari esigenze delle donne iscritte;
- individuare, per lo svolgimento dei corsi, docenti volontari con comprovata esperienza nell'insegnamento della lingua italiana L2 o con consolidata esperienza nell'insegnamento della lingua italiana a stranieri;
- concordare con il CPIA 4 Milano – Legnano la durata complessiva, la data di inizio e di conclusione per ciascun corso;
- progettare attività didattiche, in aula e fuori aula, coerenti con il raggiungimento degli obiettivi di apprendimento linguistico nonché di educazione civica;
- compilare insieme al docente del CPIA il patto formativo individuale per ciascun iscritto

- tenere aggiornato trimestralmente il registro elettronico relativo a ciascun corso erogato dall'associazione e predisporre tutti i documenti necessari per l'ammissione alla certificazione A2;
- informare le donne migranti potenzialmente interessate a conseguire titoli di istruzione in merito alla gamma completa di opportunità offerte dal CPIA 4 Milano - Legnano anche con percorsi personalizzati.

2. Il Comune di Bollate si impegna a:

- concedere a titolo gratuito, per lo svolgimento dei corsi e delle prove d'esame, i locali situati presso lo "Spazio Europa" di p.zza Aldo Moro 1, o altri locali idonei, sostenendo i costi relativi alle utenze e alle pulizie;
- promuovere i corsi di italiano L2 erogati dal OdV\APS " \_\_\_\_\_ " tramite i propri canali istituzionali senza oneri per OdV\APS.

## **Articolo 2 - Collaborazione tra le parti**

Le parti stabiliscono di collaborare nei seguenti ambiti e modalità:

l'OdV\APS \_\_\_\_\_ darà comunicazione formale, in tempo utile, al Comune dell'avvio di ciascun corso, così come concordato, dichiarando numero approssimativo degli iscritti, tempi e giorni di realizzazione, livello di riferimento, nominativo del referente.

Il Comune di Bollate procederà a individuare gli spazi adeguati per lo svolgimento dei corsi, a farsi carico delle spese di gestione, riscaldamento e pulizia degli spazi individuati, a comunicare formalmente al OdV\APS \_\_\_\_\_ il nominativo del referente dell'amministrazione comunale con cui l'associazione si dovrà interfacciare;

## **Articolo 3 - Prove di accertamento del livello di conoscenza della lingua italiana**

Al termine dell'intero percorso formativo, gli studenti avranno accesso alla fase finale di accertamento dei livelli di competenza linguistica e di conoscenza della cultura civica e della vita civile in Italia raggiunti, che si svolgerà presso i locali individuati congiuntamente da Amministrazione Comunale e OdV\APS \_\_\_\_\_.

Le prove sono progettate dal CPIA 4 Milano - Legnano in riferimento al Decreto interministeriale MIUR/MEF del 12 marzo 2015 Linee guida per il passaggio al nuovo ordinamento allegato B e allegato C.

## **Articolo 4 - Attestazione del livello di conoscenza della lingua italiana**

A conclusione dell'intero percorso formativo, alla studentessa che abbia sostenuto e superato le prove di verifica finale, sarà rilasciato l'attestato che certifica il raggiungimento del livello A2 di conoscenza della lingua italiana descritto dal Quadro Comune di Riferimento Europeo per la conoscenza delle lingue e del livello di conoscenza della cultura civica e della vita civile in Italia, utile al fine previsto dal Decreto Interministeriale del 4 giugno 2010 e ai fini degli adempimenti definiti nell'Accordo di integrazione, regolamentati dal D.P.R. n. 179 del 14 settembre 2011.

## **Articolo 5 – Assicurazione**

L'OdV\APS garantisce che i volontari inseriti a qualsiasi titolo nei corsi e le donne iscritte ai corsi siano coperti da adeguata copertura assicurativa di Responsabilità Civile

## **Articolo 6 - Oneri economici**

OdV\APS “ \_\_\_\_\_ ” di provvede autonomamente all’eventuale rimborso spese dei propri docenti volontari coinvolti nei corsi di preparazione.

Il Comune di Bollate provvede a farsi carico delle spese di gestione, riscaldamento e pulizia degli spazi individuati per il corso.

## **Articolo 7 – Durata della Convenzione**

La presente convenzione ha validità dal 15 Settembre 2026 fino al 30 Settembre 2028. E' previsto il recesso anticipato dalla convenzione con preavviso di un mese.

## **Articolo 8 – Verifiche e controlli in corso di esecuzione delle attività oggetto della convenzione**

Il Comune di Bollate assicura il controllo e la vigilanza delle prestazioni erogate dall'Organizzazione\Associazione attraverso la verifica periodica del perseguimento degli obiettivi di cui al paragrafo 1, con le modalità riportate nel paragrafo 2 ed in rapporto alle attività oggetto della Convenzione, riservandosi di apportare tutte le variazioni che dovesse ritenere utili ai fini della buona riuscita delle azioni ivi contemplate, senza che ciò comporti ulteriori oneri a carico dell'Organizzazione.

L'Organizzazione\Associazione è tenuta alla puntuale esecuzione della convenzione apportandovi le variazioni richieste dal Comune di Bollate.

## **Articolo 9 – Trattamento dati personali**

L' OdV\APS assume la qualifica di titolare del trattamento per i dati sensibili trattati in esecuzione della presente convenzione, nel rispetto del GDPR 2016/679, esonerando il Comune di Bollate in merito agli adempimenti previsti.

## **Articolo 10 – Risoluzione**

Nel caso in cui si verificano violazioni degli impegni assunti da parte dell'OdV\APS, ivi compreso il mancato rispetto delle norme convenzionali previste agli artt. 1, 2, 4, 5 e 6 del presente documento, il Comune di Bollate, per il tramite della Responsabile Servizi Sociali e di Prima Infanzia, Culturali, Pubblica Istruzione e Sport-Tempo Libero, si riserva la facoltà di rescindere l'accordo tra le parti, previa contestazione scritta dei fatti, entro 30 giorni dalla notifica della comunicazione, senza oneri a carico dell'Ente se non quelli derivanti dalla liquidazione delle spese sostenute dall'Organizzazione\Associazione, fino al ricevimento della diffida.

## **Articolo 11 – Foro competente**

Per le eventuali controversie che dovessero insorgere in merito all'oggetto della presente Convenzione è competente il Foro di Milano.

## **Articolo 12 – Rinvio**

Per tutto quanto non previsto nel presente documento, si fa rinvio alle disposizioni normative vigenti in materia.

### **Articolo 13 – Spese di registrazione**

La presente convenzione redatta in duplice originale, verrà registrata solo in caso d'uso e la stessa è esente dall'imposta di bollo e dall'imposta di registro ai sensi dell'art.82 comma 5 del D.Lgs n.117/2017.

Bollate, li \_\_\_\_\_

Letto, confermato e sottoscritto

Per il Comune di Bollate

\_\_\_\_\_

Per L'Organizzazione \Associazione \_\_\_\_\_

Il Presidente \_\_\_\_\_